

# PASAJES DIFICILES

La Iglesia de Dios de la Fé de Jesús

Tomo: VII, No. 334

El Señor Murió el miércoles 14 de Nizán del año 30. Pero todos creen que murió el viernes de lo que llaman la semana santa. Lo creen así porque en (Juan 9:31) se dice: Que su cuerpo no podía quedar en la cruz en Sábado, y todos dan por hecho que se trata del Sábado de la semana y ahí es donde se equivocan.

## ERA UN SÁBADO SOLEMNE

Aquel no era el sábado ordinario de cada semana. La versión de Reina Valera dice: *“Era el gran día del sábado.”* Luis Bonnet traduce: *“Pues era grande el día de aquel sábado.”* El texto griego asienta: *“Pues era grande el día de aquel sábado.”* ¿Cuál era este sábado que los judíos consideraban tan grande? Bonnet: comenta: *“Ese sábado era grande, solemne, porque era también el primer día de la fiesta de la pascua.”* De modo que era una fiesta de varios días. Mientras que el sábado ordinario de cada semana era fiesta de un solo día. Los judíos le llaman pascua tanto a la ordenada el día catorce como a la que se iniciaba el día quince y que duraba siete días, siendo el primer día el más grande porque conmemoraba además del mandamiento de la ley, la liberación y salida de Egipto. (Éxodo 14:4-8)

## ESTE SÁBADO CAYÓ EN JUEVES

En el tiempo de Jesús los días empezaban y terminaban por la tarde al ponerse el sol. Y los que eran crucificados debían enterrarse el mismo día sin falta según la ley. (Deuteronomio 21:22,23).

Sabemos que ese día era miércoles porque según (Mateo 28:1). Jesús resucitó el sábado por la tarde. Y este es otro de los pasajes difíciles de entender, porque los revisores de la versión popular de uso común lo han adulterado para hacerlo coincidir con la resurrección en Domingo. Y por eso dicen: Pasado el día de reposo, o pasado el sábado. Este error lo metieron ahí en la versión de 1960, pero en las versiones anteriores se lee todavía: *“Y la víspera de sábado.”* Aquí la palabra víspera les estorbada a los que

enseñan la resurrección en Domingo, porque en el significado actual de víspera aquí sería viernes el día de la resurrección según el versículo seis. Y en el significado original sería la tarde del sábado que es lo correcto, porque el texto griego dice: “*Ὅψε σαββάτων*– Que es *tarde de sábado*. Bonnet traduce así esta frase: “*Tarde del sábado*” Y agrega: “*es necesario considerarla como adverbio y traducir tarde del día de sábado.*” Según (Juan 19) al Señor lo enterraron apresuradamente antes de terminar el día. Y según (Mateo 12:39,40) El Señor puso a los judíos como única señal de su mesianidad que estaría “*tres días y tres noches en el corazón de la tierra.*” De modo que, si atendemos al día y la hora que Mateo señala, la cuenta hacia atrás de los tres días y las tres noches, nos lleva al miércoles por la tarde como el día de la sepultura del Señor.

Pero hay algo más: Mateo habla del sábado en plural - *σαββάτων*, ¿Porqué? Porque como ya vimos en (Juan 19:31) estaba para entrar el solemne día del sábado, aunque era Jueves, por lo que el sábado de la resurrección era también el tercer día del sábado de siete días de (Levítico 23:6).

Esta es la verdad oculta bajo la capa de lodo que los revisores de la versión de 1960 echaron sobre tan importante pasaje.

### **TAMPOCO AMANECÍA**

Sin temor de Dios para ellos y sin respeto alguno para el pueblo de Dios, los revisores agregan: “*que amanece para el primer día de la semana.*” Lo que hoy es el Domingo.

Sobre esto Bonnet aclara: “*empezando a brillar hacia el primer día de la semana.*” o sea cuando empezaban a encenderse las luces en las casas porque estaba para llegar la noche del domingo. Con mucho gusto intercalamos en la siguiente página el texto completo del comentarista francés Luis Bonnet. Que sin miedo a quedar en contradicción a la tradición nos da luz sobre la verdad de (Mateo 28:1).

No nos fundamentamos en este comentario: Lo presentamos, como prueba del error de la traducción del pasaje, y porque concuerda con lo que nosotros creemos.

## LA DIFICULTAD DE MARCOS 16:9

Este pasaje se presenta como prueba de que Jesús resucitó en Domingo. Vamos a señalar dos errores en este pasaje, uno gramatical y otro de interpolación. Para el primer caso presentamos dos versiones. La de Reina Valera actual, y la del Dr. Pratts en su ahora mal llamada versión Moderna.

*“Más como Jesús resucitó por la mañana, el primer día de la semana, apareció primeramente a María Magdalena, de la cual había echado siete demonios.”*

*“Más habiendo resucitado Jesús, muy de mañana, el primer día de la semana, apareció primeramente a María Magdalena, de quien había echado siete demonios.”*

La ortografía del texto en español no la pusieron los Apóstoles puesto que en el griego y el hebreo es diferente y aquí tenemos la prueba. Reina coloca la coma hasta después de mañana, mientras que Pratts la coloca en Jesús. Uno indica que Jesús resucitó por la mañana el primer día de la semana, mientras que el otro indica que, habiendo resucitado, el primer día de la semana se apareció a María Magdalena.

### NO LO ESCRIBIÓ MARCOS

El nuevo testamento internacional dice antes del verso nueve: Los más antiguos, más confiables y otros testimonios de la antigüedad no incluyen (Marcos 16: 9 al 20). Varios comentarios de otras versiones nos dicen que Marcos terminó su evangelio en el verso 8.

Si Marcos no escribió esta parte, entonces es una interpolación hecha posteriormente con fines tendenciosos. Y no puede ser presentado como prueba de valor escritural. Y menos cuando resulta contradictoria a Mateo que señala la resurrección en sábado y no en Domingo.

## CONSIDERANDOS

- 1- ¿Cuántos pasajes difíciles se consideran en este tema?  
R- Son tres; pero diga cuales son.
- 2- Comente la diferencia de la versión de 1960 con la versión antigua de 1919 en (Mateo 28:1)
- 3- ¿Qué significa la víspera etimológicamente?  
Ver Diccionario
- 4- ¿Qué es la víspera de (Juan 19:31)?
- 5- Si Jesús murió en la tarde de la pascua, ¿Cuál fue el día siguiente?
- 6- ¿Qué pasaje nos sirve para saber qué día murió Cristo?
- 7- ¿Toman en cuenta (Mateo 12:40) los que dicen que Jesús murió en viernes y resucitó en domingo?
- 8- ¿Cuál es la importancia de creer y conservar el día que Cristo murió y resucitó? (1 Corintios 15:1-4).